

Vespers with Divine Liturgy, Evening of March 25, 2011
Friday in the Third Week of the Great Fast
ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY

If the Annunciation falls on a Lenten weekday, the Divine Liturgy of Our Holy Father John Chrysostom is celebrated with Vespers on March 25, in the evening.

Supplement for The Divine Liturgies of our Holy Fathers John Chrysostom and Basil the Great, 2006.

The service begins on DL 104; either setting of Psalm 103 may be sung.

The Lamp-lighting Psalms

Tone 4 samohlasen

O Lord, I have cried to you, hear me. Hear me, O Lord! O Lord, I have cried to you, hear me; re - ceive the voice of my pray'r when I call up - on you. Hear me, O Lord! Let my pray'r ascend to you like in - cense and the lifting up of my hands like an eve - ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord!

Then the recited verses are chanted by the cantor and faithful. The faithful may SIT when the incensation of the church is complete.

O Lord, set a guard before my mouth
and set a seal on the door of *my* lips.
Let not my heart be inclined to evil,
nor make excuses for sins I *commit*.

Let me never share in sinners' feasting.
If a just man strikes or reproves me it *is* kindness
but let the oil of the wicked not anoint my head.
Let my prayer be ever against *their* malice.

The princes were thrown down by the side of the rock;
then they understood that my words *were* kind.
As a millstone is shattered to pieces on the ground,
so their bones were strewn at the mouth of *the* grave.

To you, Lord God, my eyes are turned;
in you I take refuge; spare *my* soul!
From the trap they have laid for me keep me safe;
keep me from the snares of those who *do* evil.

Let the wicked fall into the traps they have set
while I pursue my way *unharm*ed.

Psalm 141

With all my voice I cry to the Lord,
with all my voice I entreat *the* Lord.
I pour out my trouble before him;
I tell him all my distress while my spirit faints *with*in me.

But you, O Lord, know my path.
On the way where I shall walk they have hidden a snare to *entrap* me.
Look on my right and see:
there is no one who takes *my* part.

I have no means of escape,
not one who cares for *my* soul.

I cry to you, O Lord.

I have said: "You are my refuge, all I have in the land of *the* living."

Listen, then, to my cry
for I am in the depths of *distress*.
Rescue me from those who pursue me
for they are stronger *than* I.

Bring my soul out of this prison
and then I shall praise *your* name.
Around me the just will assemble
because of your goodness *to* me.

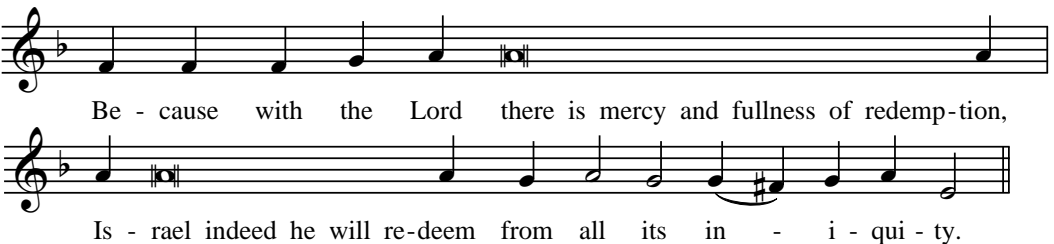
Psalm 129

Out of the depths I cry to you, O Lord;
Lord, hear *my* voice!
Let your ears be attentive
to the voice of *my* pleading.

If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?
But with you is found forgiveness: for this we *revere* you.
My soul is waiting for the Lord. I count on his word.
My soul is longing for the Lord more than watchman *for* daybreak.

Let the watchman count on daybreak
and Israel on *the* Lord.

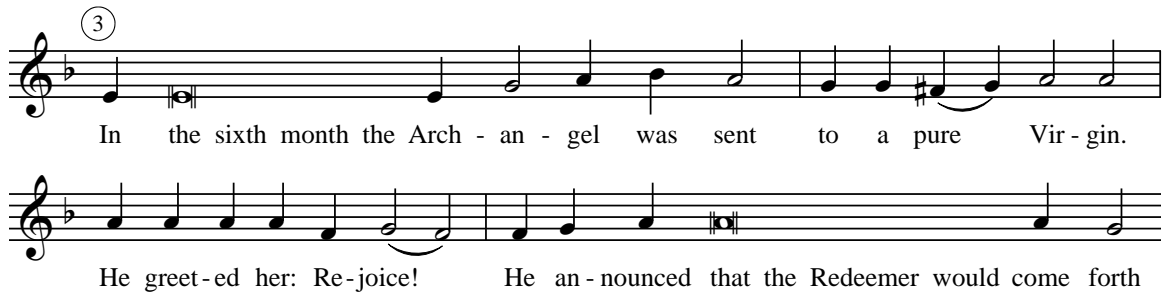
Cantor:



Be - cause with the Lord there is mercy and fullness of redemp-tion,
Is - rael indeed he will re-deem from all its in - i - qui - ty.

All:

Stichera of the Annunciation - Tone 4 samohlasen



In the sixth month the Arch - an - gel was sent to a pure Vir - gin.
He greet-ed her: Re-joice! He an - nounced that the Redeemer would come forth



from her. She re-ceived his greet-ing with faith and conceived you, the God from



be-fore all a-ges, for it was your inexpressible good pleasure to be-come man



for the sal - va - - - tion of our souls.



Cantor: Praise the Lord, all you na-tions, ac-claim him all you peo - ples!

All: ②



The The - o - to - kos heard a voice she did not know. The Archangel spoke



to her the words of good news. She re-ceived the greet-ing with faith and con-ceived




you, the God from be-fore all a - ges. There - fore, we also rejoice and cry



out to you, O un - ap - proach - able God who were in - car - nate of her:



Grant peace to the world and great mer - cy to our souls.

Cantor: 

Strong is the love of the Lord for us; he is faith-ful for - ev - er.

All: ①



Be - hold our res-to - ra - tion is now re - vealed. God beyond words



is united with hu-man - i - ty. The er - ror is erased by the Arch-an-gel's voice,



for the vir - gin re-ceive the joy. What is earthly has be-come heav - en;



the world is freed from the an - cient curse. Let cre - a - tion rejoice and give voice



to hymns: O Lord, our Creator and Re - deem - er, glo - ry to you!

The faithful STAND.

Cantor: 

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Holy Spir-it,



All: now and ev - er and for - ev - er. A - men.

Doxastikon - Tone 6 samohlasen



The Arch - an - gel Ga - bri - el was sent from heav - en to the Vir - gin

to an - nounce the good news of her con - cep - tion. Com - ing to
 Naz - a - reth he was a - mazed as he reflected on the mys - te - ry:
 How can the One Who Is incomprehen - si - ble in the high - est be born of a
 vir - gin? Heav - en is his throne, the earth is his foot - stool, and in a
 wom - an's womb he is con - tained. The six - winged seraphim and the many - eyed
 cherubim cannot look up - on him; yet, with a single word, he has been pleased to
 take on flesh. He re - mains the Word of God. Why do I stand still and
 not say to the Maid - en: Re - joice, Full of Grace, the Lord is with you;
 Re - joice, pure Vir - gin; re - joice, Un - wed - ded Bride; re - joice, Moth - er of Life;

bless-ed is the fruit of your womb.

Deacon: Wisdom! Be attentive!

*The clergy and servers enter the sanctuary as "O Joyful Light" is sung.
The sanctuary and the faithful are incensed.*

O Joy - ful Light of the ho - ly glo - ry of the Fa - ther Im - mor - tal,

the hea - ven - ly, ho - ly, bles - sed One, O Je - sus Christ: Now that we have

reached the set - ting of the sun, and see the eve - ning light, we sing to God,

Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. It is fit - ting at all times to raise

a song of praise in meas - ured mel - o - dy to you, O Son of God, the

Giv - er of Life. There - fore, the u - ni - verse sings your glo - ry.

Old Testament Readings from the Triodion

Deacon: Let us be attentive!

Celebrant: Peace ✠ be to all!

Deacon: Wisdom! Be attentive!

Prokeimenon I - Tone 4 (Psalm 59: 13, 3)

Give us help a - gainst the foe, for the help of
man is vain.

Verse: O God, you have rejected us and broken us.

Deacon: Wisdom!

Lector: A Reading from Genesis

Deacon: Let us be attentive!

The faithful SIT while the lector chants the reading.

Lector: [Genesis 8: 4-21] (*Epistle Book, p. 271*)

Deacon: Wisdom! Be attentive!

Prokeimenon II - Tone 6 (Psalm 120:7, 1)

O God, hear my cry! Lis - - - - ten to my prayer!
Lis - ten to my prayer!

Verse: From the end of the earth I call to you.

Deacon: Wisdom!
Lector: A reading from Proverbs.
Deacon: Let us be attentive!
Lector: [Proverbs 10:31 - 11:12]

Old Testament Readings for the Annunciation

Deacon: Wisdom!
Lector: A reading from Exodus.
Deacon: Let us be attentive!
Lector: [Exodus 3:1-8] (*Epistle Book, p. 317*)
Deacon: Wisdom!
Lector: A reading from Proverbs.
Deacon: Let us be attentive!
Lector: [Proverbs 8:22-31] (*Epistle Book, p. 312*)
Celebrant: Peace ☩ be to you, reader.

The service continues with the Small Litany (DL 122) followed by the Trisagion ("Holy God") of the Divine Liturgy, on page 27-30.

Propers for the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom are on the following pages.

Prokeimenon of the Annunciation - Tone 4 (Psalm 95:2,1):



Day af-ter day an-nounce the good news of our God's sal-va - tion.

Verse: Sing to the Lord a new song; * sing to the Lord, all *the* earth.

Alleluia of the Annunciation - Tone 1 (Psalm 71:6,17):



Al - le - lu - - - ia! Al - - - le - lu - ia!



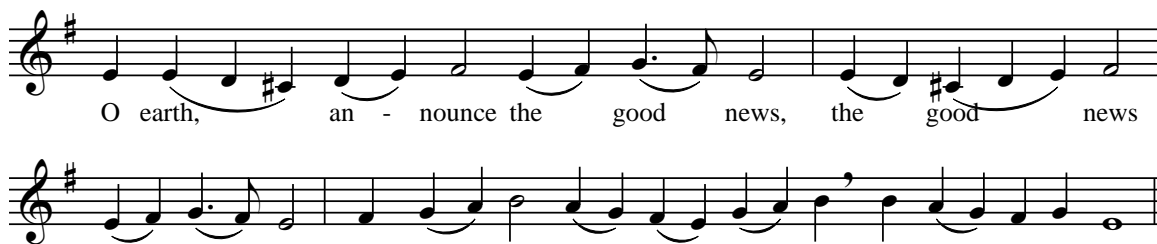
Al - le - lu - - - ia!

Verse: He will descend like rain on the meadows, * like raindrops on *the* earth.

Verse: May his name be blessed forever, * more enduring than *the* sun.

Instead of "It is truly proper . . ."

Magnification:



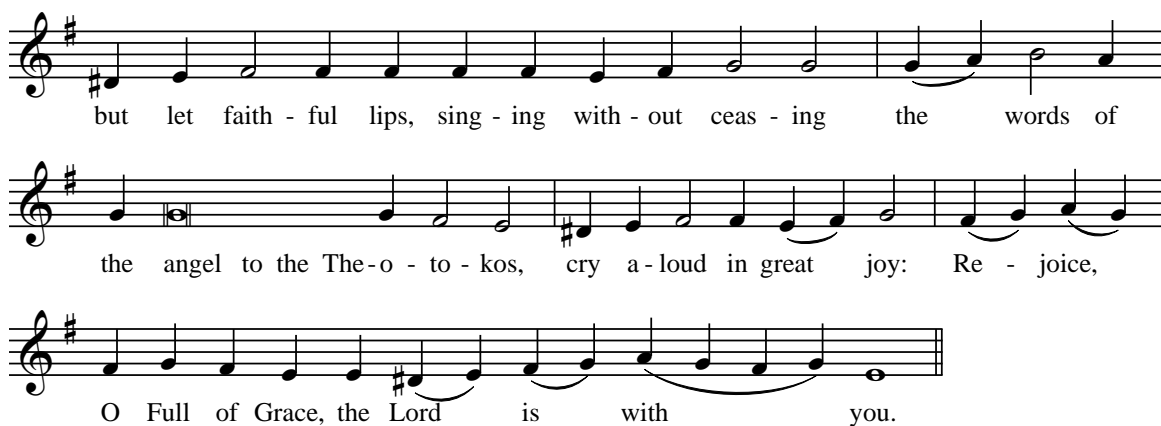
O earth, an - nounce the good news, the good news
of great joy. You heav - ens, sing the glo - ry, the glo - ry of God.

Irmos:

Tone 6 Irmos, simple setting



Let no un - in - i - ti - a - ted hand touch the liv - ing Ark of God;

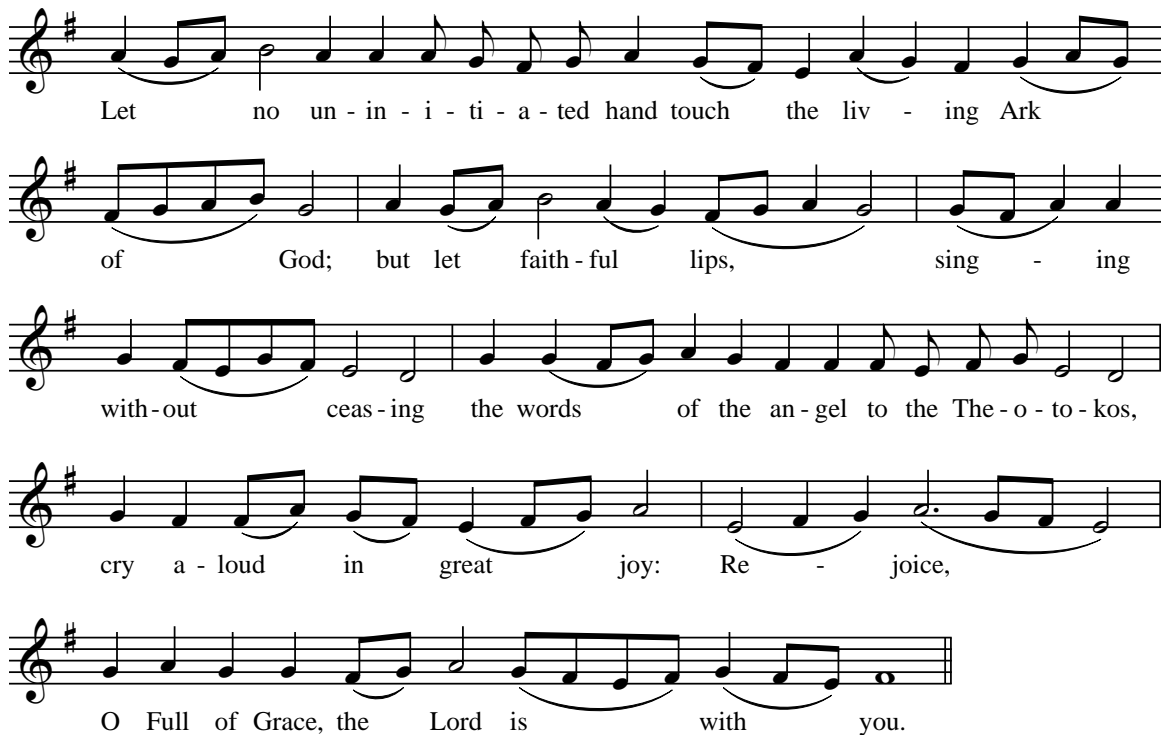


but let faith - ful lips, sing - ing with - out ceas - ing the words of
the angel to the The - o - to - kos, cry a - loud in great joy: Re - joice,
O Full of Grace, the Lord is with you.

Or

Irmos:

Tone 4 samopodoben



Let no un - in - i - ti - a - ted hand touch the liv - ing Ark
of God; but let faith - ful lips, sing - ing
with - out ceas - ing the words of the an - gel to the The - o - to - kos,
cry a - loud in great joy: Re - joice,
O Full of Grace, the Lord is with you.

Communion Hymn (Psalm 131:13):

D



The Lord has cho - sen Zi - on; he pre - fers her for his dwell - ing.

Refrain



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!